

# DEUXIEME PARTIE

## REMARQUES DETAILLEES ET TRANSCRIPTION DES DOCUMENTS ORAUX

Dans cette partie, nous suivons chaque leçon (d'abord le livre de l'élève, ensuite le cahier d'activités) pas à pas en introduisant au fil des nécessités propositions pédagogiques, explications linguistiques et informations culturelles.

### Abréviations

p.	page	adj.	adjectif
pp.	pages	adv.	adverbe
L	livre de l'élève	expr.	expression
C	cahier d'activités	p.ex.	par exemple
FEE	France-Euro-Express	qc	quelque chose
GP	guide pédagogique	q	quelqu'un
pr.	pronom	ex.	exercice
		fam.	familier

### Leçon 0 (L pp. 6–15)

20 activités (L) et exercices (C) ayant pour but la révision des acquis de compréhension écrite et orale, d'expression écrite et orale permettant de « se remettre dans le bain », c'est-à-dire de rafraîchir les compétences et les connaissances probablement légèrement oubliées pendant les vacances d'été.



### Activité 2 (p. 6)

#### Transcription du document de compréhension orale :

Je perds toujours tout. Je cherche tout le temps quelque chose : mes clés, mon portable, mon passeport...

Ma manie de tout perdre ferait rire si elle n'était pas aussi dérangeante. Là, tout le temps, tous les jours, plusieurs fois par jour. Sans billets d'avion, les vacances sont gâchées. Un passeport perdu à l'étranger transforme le séjour de rêve en cauchemar administratif. Et perdre sa carte bancaire un vendredi soir risque de compliquer le week-end.

Aujourd'hui, le rythme de mes oublis se ralentit, mais j'ai beaucoup souffert de ce problème. Mon pire souvenir : au collège, à la veille d'un devoir sur table, j'avais laissé mon manuel de maths en classe. Impossible de réviser ! J'ai dû supplier mon père de m'accompagner pour sonner chez le concierge de l'école et récupérer le livre.

Mon entourage me reproche ma distraction, mon manque d'organisation, ils disent que je n'ai rien dans la tête, que je suis un papillon. Mais c'est plus fort que moi. D'ailleurs, moi-même, je suis incapable de dire pourquoi je suis comme ça.

D'après MSN.fr

### Activité 3 (p. 7)

Un dicton un proverbe (général ou régional)  
(p. 7)

Le jambon de Bayonne spécialité de jambon cru de la ville de Bayonne  
(p. 7)

### Activité 8 (p. 9)

Lors de la description d'un dessin ou d'une photo, demander aux élèves de raconter tout ce qu'ils voient (d'apprendre à faire attention à tous les petits détails qui peuvent être intéressants ou importants du point de vue d'un récit) et de dire tout ce qu'ils imaginent d'après ce qu'ils voient. Les aider, si nécessaire, en posant des questions. (Voir le Guide pédagogique de France-Euro-Express 2, p. 29)

Comme d'habitude, leur dire de se concentrer sur ce qu'ils savent dire et non sur ce qu'ils voudraient mais ne sont pas encore capables d'exprimer.

Demandons-leur d'utiliser tous les temps verbaux déjà connus – p.ex. pourquoi pas introduire le passé composé aussi : qu'est ce qui s'est passé entre *a.* et *b.* ?

### Activité 9 (p. 10)

Type d'exercice basé surtout sur l'imagination. Demander tout de même de trouver des phrases qui soient cohérentes avec les phrases déjà données.

### Activité 12 (p. 11)

Demander aux élèves de faire travailler leur imagination et d'utiliser, si possible, tous les temps verbaux déjà connus.

### Activité 15 (pp. 12–13)

#### Transcription du document de compréhension orale



Dernière tentative d'une star un peu oubliée ? Ou adieu à un personnage qui a été son fétiche ? Y aura-t-il un « Rocky 27 » ? À Hollywood, tout est possible.

**Question** Vous n'en avez pas assez de Rocky ?

**SS** Non. Je pense souvent au père d'Eugène O'Neill, James, qui a joué le comte de Monte-Cristo et qui a été enfermé dans ce rôle le reste de sa vie. Ça le rendait fou. Il est devenu alcoolique et il est mort. Moi, je n'aime pas trop l'alcool, je fais des overdoses de céréales. C'est moins romantique mais c'est plus sain.

**Question** Pourquoi revenir à Rocky après toutes ces années ?

**SS** D'abord, parce qu'on m'en parle tout le temps. Rocky est un personnage qui est incroyablement aimé par le public. Ensuite parce qu'il traverse les mêmes crises que vous et moi, il vieillit, il se demande ce qu'il va laisser derrière lui.

**Question** Pourquoi ne pas avoir changé de direction ?

**SS** J'ai essayé. J'ai fait de la comédie, et ça n'a pas marché. Le public me veut dans des films d'action. Si jamais je décide de jouer Shakespeare, on va me dire « Faites ça chez vous. On ne va pas faire la queue sous la pluie pour voir ça. »

- Question** Comment jugez-vous votre carrière ?  
**SS** Elle a été très inégale. Mais il n'y a pas un acteur, un réalisateur, une équipe de football qui n'ait traversé des pics et des vallées. L'idée, c'est de survivre aux mauvais moments.
- Question** C'est quand même un super héros, Rocky.  
**SS** Oui. Il est calme, il réfléchit. J'aimerais tellement être comme lui...
- Question** Y aura-t-il encore un « Rocky » ?  
**SS** Non. Il a pris sa retraite définitivement. Mais pas moi. Mon prochain projet : les contes d'Edgar Poe. On surestime le passé. Il est temps de penser au futur.

D'après Téléobs, février 2007

## Activité 17 (p. 14)

Demander de faire un récit pas trop long mais cohérent (ayant un début, une fin, etc.).

## Activité 20 (p. 15)

- Kevin Costner acteur et réalisateur américain (*Danse avec les loups, Bodyguard, etc.*)  
 Mr. Bean Série télévisée britannique créée par Rowan Atkinson.  
 Romain Duris acteur français de cinéma (*Dobermann, Gadjoo Dilo, L'Auberge espagnole, Les poupées russes, etc.*)

## Exercices (C pp. 4–9)

Contrairement aux activités du livre, ce ne sont que des exercices écrits reprenant les points de grammaire et le lexique de FEE 2.

## Leçon 1 (L pp. 16–27)



### Vocabulaire

la Saint-Sylvestre, la Saint-Michel,  
 la Sainte-Catherine, etc.

(p. 18) Malgré la séparation des Eglises et de l'Etat en 1905, dans le calendrier français, les prénoms sont restés « saint... » – avec l'article défini au féminin qu'il s'agisse d'un prénom masculin ou féminin. En France, comme en Hongrie, il est assez courant de se souhaiter une bonne fête entre membres de la famille (si on oublie, ce n'est pas très grave), amis ou collègues, mais il est rarissime, contrairement à la Hongrie, de faire un cadeau à cette occasion.

Saint-Nicolas  
 (p. 18) Connu des enfants français comme un personnage de légendes et à cause de chansons traditionnelles. Mais il n'est pas fêté dans la majeure partie de la France. Ses « fonctions » (récompenser / punir) sont attribuées au Père Noël. L'Alsace, la Lorraine, et plus rarement le Nord de la France font exception : la Saint-Nicolas y a la même symbolique qu'en Hongrie et est sensiblement fêtée de la même façon.

**la** Saint-Nicolas le 6 décembre

la Chandeleur (pp. 21–22) Fêtée le 2 février. Tire son origine du latin *Festa Candelarum* (fête des chandelles) qui consistait à allumer des bougies à minuit. Aujourd'hui, c'est le jour où on fait des crêpes. Chacun doit faire « sauter » la crêpe dans la poêle. Si la crêpe retombe à plat, c'est signe de bonheur pour l'année, si elle retombe « dans tous les sens », c'est le signe d'une année difficile. Fête très vivante : ainsi, de nos jours, le 2 février, on fait souvent des crêpes à l'école, dans les petites classes.

les feux de la Saint-Jean (pp. 21–22) Cette fête traditionnellement accompagnée de grands feux a lieu le 24 juin, date symbolique du solstice d'été. Dans certaines communes françaises, un bûcher de bois d'une dizaine de mètres de haut est construit pour être brûlé le soir de la fête. Quand il n'y a plus que des braises, la tradition veut que l'on s'amuse à sauter par-dessus. Cela peut porter chance (si ça marche) ou malheur (si on n'y arrive pas). Celui / celle qui n'y arrive pas est gentiment ridiculisé.

le carnaval (pp. 21–22) Lié à la fête chrétienne de Mardi gras, c'est un type de fête relativement répandu. Le carnaval le plus célèbre en France est celui de Nice.

## Objectifs de communication (pp. 22–23)

L'intérêt de cette partie : donner des phrases « prêtes-à-parler ». Les apprendre toutes par cœur serait une entreprise difficile (et sans doute inutile). Elles sont plus faciles à retenir si on les réutilise dans des dialogues et / ou des activités d'expression écrite. C'est un outil de référence auquel l'élève se réfère quand il en a besoin.

Les phrases données peuvent être utilisées pour s'exprimer mais aussi pour réfléchir dans quelle(s) circonstance(s) chacune d'elle peut être utilisée et constituer ainsi un exercice d'expression orale : imaginer pour chacune qui parle à qui, où, quand, pourquoi, etc.



## Compréhension orale (pp. 25–26)

### Transcription des documents de compréhension orale



#### Document 1

**Journaliste** À l'approche de Noël, nous vous proposons de découvrir les différentes façons de fêter ce grand événement familial en France mais aussi dans d'autres pays. Je voudrais d'abord demander à Dorottya, qui est hongroise, de nous raconter son Noël français. Dorottya, nous vous écoutons.

**Dorottya** Mon Noël français ? C'était une drôle d'histoire où j'avais vraiment été très surprise. Surtout que je n'avais aucune idée précise, finalement, de la façon dont on passe Noël en France. Ça se passait donc à Issoire, dans le Massif central, chez des amis que mes parents avaient connus en Algérie. Le 24, déjà, j'ai trouvé que les choses se passaient bizarrement. Jusqu'en début d'après-midi, tout s'est déroulé comme d'habitude. Je trouvais que la fête, on ne la préparait pas beaucoup. Puis on s'est mis à décorer l'arbre de Noël. On a joué avec les enfants, on a discuté. Vers les huit heures, on a mangé une salade et un potage. Je n'ai pas posé de questions. Les enfants,

par contre, ont dîné normalement et, comme ils étaient très excités, leurs parents leur répétaient tout le temps : « Attention ! Soyez sages ! Sinon, le Père Noël ne passera pas ! » Un mystère de plus. J'ai décidé de me laisser porter par les événements. On s'est mis à jouer au Monopoly, puis on est allés à la messe de minuit. On est rentrés et là, tout le monde a commencé à s'agiter : mettre la table, préparer l'apéritif, les femmes avaient disparu à la cuisine. Donc, on allait, semblait-il, manger. Enfin ! Il était déjà plus d'une heure du matin. Et de fait, on s'est mis à table. On a mangé jusqu'à presque 4 heures. On est allés se coucher. J'étais très fatiguée. Je me suis endormie tout de suite. Soudain, vers 7 heures du matin, les deux enfants sont entrés en criant dans ma chambre : ils venaient me dire que le Père Noël était passé et ils voulaient me montrer les cadeaux qu'il avait apportés. Pourquoi pas ! Le pire, c'est qu'à midi, on a à nouveau mangé et bu comme pendant la nuit. Le soir, on a mangé à nouveau une salade et un potage. Ça tombait très bien, je n'aurais pas pu manger autre chose.

**Journaliste**

Je vois qu'en effet, ça a été deux journées difficiles. Mais je crois que les Hongrois aiment autant faire la fête que les Français. Écoutons maintenant Jean-Luc qui, lui aussi je crois, est allé de surprise en surprise.

## **Document 2**

**Delphine**

Il n'est pas question pour moi de venir au bal masqué. Je déteste me déguiser.

**Régis**

Ah bon ?

**Delphine**

Je n'arrive jamais à trouver un costume que j'aime. Je me sens toujours ridicule. J'ai essayé de me déguiser en clown, en médecin, en fantôme, je me sens toujours ridicule. Et je trouve aussi que les autres sont grotesques : toutes ces filles déguisées en princesses, tous ces garçons déguisés en Superman. Superman qui danse avec une princesse. Vraiment n'importe quoi !

**Régis**

Tu exagères !

**Delphine**

Peut-être que j'exagère mais vraiment, je n'aime pas ça. Et toi, tu vas y aller au bal costumé chez Vincent ?

**Régis**

Oui, bien sûr.

**Delphine**

Et tu vas te déguiser en quoi ?

**Régis**

Ça, je ne te le dirai pas, tu vas me trouver ridicule.

**Delphine**

Si, dis-moi si tu seras un prince, ou un monstre...

**Régis**

Tu vois, tu me ridiculises déjà. Moi, je ne suis pas d'accord avec toi ! Je trouve justement que le bal masqué, c'est quelque chose de très amusant. Quand on est déguisé, on ose faire des choses qu'on ne fait pas dans la vie normale. On se sent plus libre et on n'est jamais ridicule. C'est vrai qu'il y a beaucoup de princesses et de Superman, mais il y aussi des costumes très intéressants et des maquillages souvent très beaux. Moi, j'aime bien !



## **Civilisation (p. 27)**

Voir, à propos de la Chandeleur et de son « rituel » le film de Ariane Mnouchkine intitulé *Molière* (1978), disponible en DVD.

## Leçon 2 (L pp. 28-40)

### Parlons-en ! I. (p. 28)

*un type* (fam.) un homme, un individu (connotation un peu péjorative).



### Parlons-en ! II. (p. 29)

*mignon* (-ne) *Il est tellement mignon !* (se dit d'un bébé par exemple)  
*Chez grand-mère, tu as été mignon ?* (= sage)  
*Cette jupe est très mignonne* (= elle est très jolie.)  
*C'est mignon !* (c'est beau, adorable, sympa, agréable...)

### Parlons-en ! III. (p. 29)

*Un pote* (fam.) un copain (au sens de complice, avec qui je partage)  
Pas d'équivalent féminin.

### C'est écrit ! (p. 30)

Ne vous y trompez pas ! *Ne vous laissez pas abuser* (soutenu) ! *Ne vous laissez pas avoir* (familier) !  
Rappel : ne pas confondre  
*Se tromper* (= faire une erreur) / *tromper q.* (ne pas être fidèle)  
*dodu(e)* = un peu gros, un peu rond (connotation bienveillante)



### Vocabulaire (p. 34)

avoir **les** cheveux longs construction identique pour les autres parties du corps :  
avoir **des** cheveux longs *Elle a les yeux bleus, elle a de belles jambes, un garçon,*  
un garçon **aux** cheveux longs *aux épaules larges, etc.*  
faire 1 m 80 autre forme possible : faire 1,80 m (mais on dit dans les deux cas : Il fait un mètre quatre-vingts.)  
chaussons ≠ pantoufles Les deux peuvent être traduits par « *papucs* » mais il y a quand même une différence fondamentale entre les deux : on porte des chaussons à l'intérieur tandis que certains types de pantoufles (par exemple les espadrilles) peuvent être portées à l'extérieur.



### Compréhension orale (p. 37)

#### Transcription des documents de compréhension orale

##### Document 1

- Alain prend ses papiers, met son blouson, descend l'escalier en courant, glisse et tombe sur le tapis de l'entrée.
- Georgette sort de la maison, met sa valise dans le coffre de sa voiture. Pendant ce temps, Félix est penché au-dessus du moteur et vérifie le niveau d'huile et le niveau d'eau.
- Julien marche dans la rue, aperçoit Robert de l'autre côté, lui fait bonjour de la main et continue son chemin.



## Document 2

- Elle se baisse pour ramasser les morceaux de vaisselle cassée.
- Jérôme sort par la fenêtre.
- Estelle colle l'oreille contre la porte du séjour.
- Romain aperçoit Rémi.

## Document 3

- Elle leur dit de monter.
- Elle aperçoit Josiane qui passe avec son copain.
- Ils discutent en buvant du Coca.
- Régine se penche par la fenêtre.
- Josiane et son copain prennent l'escalier.
- Elle leur fait bonjour.
- Ils s'installent.
- Ils entrent dans l'appartement de Régine.



## Civilisation (p.40)

Corrigé des exercices : a/4 – b/9 – c/5 – d/1 – e/6 – f/8 – g/2 – h/7 – i/3

Quel geste... ? Mettre ses mains en porte-voix ; agiter la main de droite à gauche ; mettre l'index dressé devant la bouche en formant le mot « Chut » avec les lèvres, sans le prononcer ; allonger le menton dans la direction de l'objet ; se pincer le nez avec deux doigts ; faire une forte inspiration en haussant les sourcils et en souriant (des yeux).

## Leçon 3 (L pp.41-50)



### Parlons-en ! III. (p. 42)

les Stéphanois                      habitants (ici : joueurs) de Saint-Etienne  
Taraudy, Fostin                      Noms fictifs de joueurs de football



### C'est écrit ! (p. 43)

Un club de sport                      = une salle de sport qui offre des possibilités de faire du sport avec des équipements (« appareils ») plus ou moins sophistiqués pour « se remettre en forme ». Ne pas confondre avec un club de cyclisme (= une association qui organise des randonnées cyclistes), un club de rugby (= une équipe de rugby)



### Vocabulaire (p. 45)

Un but / les buts                      Ne pas confondre *un but* (dans l'expression « marquer un but ») et *les buts* (= le portail dans lequel doit être tiré le but et qui est gardé par *le goal*)

## Entraînement (p. 47)



### Ex. 3

Bénabar chanteur français, auteur de chansons souvent humoristiques qui « racontent des histoires » (quelques titres : *Y a une fille qu'habite chez moi* ; *Dis-lui oui* ; *Le dîner*, etc.)

## Compréhension orale (p 48)

### Transcription des documents de compréhension orale



#### Document 1

##### *Chrystelle, 22 ans*

Le sport, j'en fais régulièrement mais je ne regarde jamais le sport à la télé et bien sûr, je ne vais jamais à une compétition sportive. Je déteste cette hystérie populaire autour des matchs de football ou de rugby. Ça finit toujours par des affrontements entre supporters des deux équipes. C'est absurde. Par contre, faire du jogging dans la forêt ou faire 25 km de marche à pied dans la montagne, j'adore. J'aime bien ce face à face avec la nature, seule ou avec quelques personnes que j'aime.

##### *Charles, 20 ans*

Je regarde régulièrement Euro-Sport parce que je m'intéresse à toutes les compétitions. J'aime tout : les matchs, l'athlétisme, la natation. Ce qui m'énerve de plus en plus, c'est que le sport est devenu une affaire d'argent, ce qui pousse les sportifs à se doper. La performance à tout prix, vraiment, ça ne m'intéresse pas et c'est dommage pour l'image du sport. De mon côté, je fais du football tous les samedis et je vais régulièrement à la salle de sport : deux ou trois fois par semaine. Mais moi, je ne veux pas devenir champion ! Si je suis fatigué, je rentre à la maison et je me couche. Voilà.

##### *Irène, 19 ans*

Moi ? Je suis nulle en sport. Non seulement je ne regarde jamais les matchs, jamais une compétition, mais en plus, je ne fais pas de sport. Je déteste ça. Tu comprends, mon père et mes frères sont fous de sport. Ils ne parlent que de ça. Quelquefois pendant tout le repas. Bon, mes frères sont fanatiques de foot, ils regardent tous les matchs à la télé mais ils font aussi du sport : l'un fait de la natation et l'autre de l'alpinisme et du jogging. Mais mon père, c'est un vrai sportif de fauteuil. Il parle tout le temps de sport mais il ne décolle pas du canapé. Moi, je fais de la danse classique depuis plus de dix ans. C'est très fatigant mais j'adore ça.

#### Document 2

D'abord apparu au XIX<sup>e</sup> siècle dans le milieu du cyclisme, le dopage s'est progressivement étendu à l'ensemble des activités. En Europe, trois disciplines sont concernées au premier chef : le cyclisme, le football et le tennis.

Beaucoup de spécialistes disent que, dans le milieu du cyclisme, tout est fait pour provoquer le dopage : les questions d'argent, les compétitions trop nombreuses, les courses de plus en plus difficiles. On en parle beaucoup ces dernières années, mais cela n'est pas nouveau : un cycliste danois est mort aux Jeux Olympiques de Rome parce qu'il s'était dopé ; en 1967, un coureur britannique est mort pendant le Tour de France parce qu'il avait pris trop d'amphétamines. En fait, c'est seulement dans les années 80 et surtout 90 qu'on ne peut plus parler de cyclisme sans parler de dopage. Des équipes entières se dopent. Parfois les médecins sportifs dopent leurs coureurs sans leur demander leur avis.



Cela donne une image très négative du cyclisme, mais les champions restent les champions, et on continue à admirer les vainqueurs cultes du Tour de France, comme au début du siècle.

Le dopage n'est pas non plus quelque chose de nouveau dans le domaine du football puisqu'il existe depuis 40 ans. C'est ainsi qu'un grand scandale éclate en Italie, en 1958, lorsqu'une enquête révèle que 94% des joueurs de football prennent des médicaments interdits. Mais depuis, les choses se sont arrangées et on note très peu de cas de dopage parmi les footballeurs.

Le tennis non plus n'est pas épargné, ni le base-ball aux États-Unis, sans oublier bien sûr la boxe où certains champions prennent des substances interdites pour perdre du poids et éviter de changer de catégorie.



## Expression orale (pp. 48–49)

**Ex. 8** (p. 49) Encourager les élèves à reformuler les informations (en gardant le sens) en utilisant le plus de synonymes possibles et à éviter de reprendre les phrases mot à mot.



## Civilisation (p. 50)

L'Equipe Journal sportif qui est encore parmi ceux qui sont les plus lus.

Le Grand Chelem Le *Grand Chelem de tennis* est constitué des quatre tournois majeurs du circuit international organisés par la Fédération internationale de tennis.



## Perfectionnement (C pp. 32–39)

**Ex. 38.** (p. 39) Emission de télé réalité (diffusée sur TF1 jusqu'en 2009). Le programme se déroule chaque année – le plus souvent entre la rentrée et Noël (la 8<sup>e</sup> saison s'est achevée le 19 décembre 2008). La même émission existe en Hongrie sous le titre de « *Megasztár* ».



## Compréhension écrite (C. pp. 40–41)

**Ex.1**  
Jim Tonic Jeu de mots formé sur Gym Tonic (← Gin-Tonic)  
(p. 40)

Garder la pêche Garder la forme  
(expr. fam.) (p. 40)

Les abdos Abréviation de l'adjectif abdominal → les muscles abdominaux → les abdominaux → faire des abdominaux (= faire des exercices de gymnastique pour faire travailler les muscles abdominaux → **faire des abdos** (fam.))

CToutmoi  
(p. 40)

= *C'est tout moi*. Habitude prise avec l'écriture de textos, de simplifier l'orthographe et d'écrire phonétiquement (autre exemple : je ne sais pas faire → sé pa fer). Pratique qui a été adoptée dans d'autres domaines, notamment les titres d'émission, les noms de groupes ou d'associations, de clubs, etc. Exemple, l'émission d'actualité *C dans l'air*, sur France 5.

## Leçon 4 (L pp. 51–62)

### Parlons-en ! I. (p. 51)

*T'inquiète (pas)*  
(fam.)

Dans la langue parlée, on utilise souvent les formes *t'inquiète* ou *t'occupe* en tant qu'impératif négatif, pour faire comprendre à son interlocuteur qu'il exagère (trop inquiet, trop directif) ou qu'il est indiscret. (A rapprocher de *Occupe-toi de tes affaires !*)



### Parlons-en ! II. (p. 52)

Tu m'enlèves un  
poids de l'estomac.  
(expr.)

= J'avais très peur et je suis maintenant rassuré / soulagé.

### Parlons-en ! III. (p. 52)

La liste de mariage

Il est de plus en plus rare de demander à de futurs mariés ce qu'ils veulent comme cadeau de mariage. Les trois formules les plus fréquentes : 1. Le jour du mariage, mettre une corbeille dans laquelle les invités mettent une enveloppe contenant de l'argent, avec le nom de la personne / famille et un mot pour souhaiter ses meilleurs vœux de bonheur. – 2. Déposer une liste dans un magasin, en informer les personnes souhaitant faire un cadeau et chacun choisit le cadeau qu'il fait sur la liste. – 3. Même chose sur Internet. Quand un cadeau est déjà acheté, il est supprimé de la liste et on en informe les bénéficiaires.

### C'est écrit ! (p. 53)

un papa poule

Au sens strict de l'expression : un papa qui a toujours peur pour son enfant (à rapprocher de l'expression *être une mère poule* = une mère qui surprotège ses enfants). Sens second : un papa qui s'intéresse à l'éducation et aux soins à donner aux enfants, qui s'occupe d'eux au même titre que la mère. (légèrement péjoratif)



### Vocabulaire (pp. 56–57)

Une armoire  
≠ un placard (p. 56)

Les deux peuvent être traduits par « *szekrény* » mais il y a quand même une différence entre les deux : une armoire est un meuble, que l'on peut changer de place ; un placard est un espace de rangement construit dans le mur. Un placard peut aussi être une armoire, mais dans la cuisine.



Un lave-linge                    On dit aussi *machine à laver*.  
(p. 57)

Un lave-vaisselle            On dit aussi « machine à laver la vaisselle ». Mais, l'expression  
(p. 57)                    étant trop longue, on l'emploie de moins en moins.



## Keskidi (p. 58)

*Un truc*  
(fam.)

*Un truc = un machin* (désigne quelque chose dont on ne connaît pas le nom ou dont le nom ne vient pas à l'esprit au moment voulu).

*Un truc = une solution ingénieuse.* Exemple : *J'ai trouvé un truc pour réussir la pâte à choux.*

Expressions :

*Il y a un autre truc.* = Il y a autre chose.

*Tu vois le truc :* Tu vois le problème, la situation.



## Compréhension orale (p. 60)

### Transcription des documents de compréhension orale

#### Document 1

**Lui**            Qu'est-ce qu'on fait ce soir ?

**Elle**            Moi, je travaille. Il faut que je finisse mon article sur la fête de la Musique.

**Lui**            Très bien ! Alors, moi, je vais faire le dîner. Qu'est-ce que tu aurais envie de manger ?

**Elle**            *Chais pas...* il reste un peu de poulet, et puis, de la salade... Ou plutôt non. Si tu faisais une omelette ?

**Lui**            D'accord. Une omelette pour Madame, c'est parti.

(Quelques minutes plus tard)

**Lui**            Chérie, je ne trouve pas la poêle.

**Elle**            Elle est dans le placard, sous l'évier.

**Lui**            Chérie, je ne veux pas te déranger mais je crois qu'il n'y a plus d'œufs à la maison.

**Elle**            Mais si, il doit y en avoir une douzaine dans le frigo.

**Lui**            Ça y est, j'ai trouvé. Et l'huile ? Où est l'huile ?

**Elle**            Il n'y a plus d'huile. Mets du beurre.

**Lui**            Chérie, mais où sont les assiettes ?

**Elle**            Mais elles sont au même endroit depuis 10 ans.

**Lui**            Bouge pas, je les ai trouvées ! ... À table ! Madame est servie ! Alors, tu as réussi à terminer ?

#### Document 2

a. Je m'en sers tous les matins. J'adore le pain grillé !

b. J'en ai un petit pour les voyages. Je n'aime pas quand mes cheveux restent mouillés.

c. Le nôtre, il est pratiquement tous les jours en marche. J'ai cinq enfants, alors, le linge sale, je sais ce que c'est.

d. Je m'en sers deux ou trois fois par an, avant les fêtes à l'école, quand je dois mettre mon chemisier blanc qui n'est pas très joli froissé.

e. C'est quelque chose de très pratique, et surtout rapide pour faire réchauffer les plats.

### Document 3

- Mère** Bon alors, on n'a pas de temps à perdre. Les invités seront là dans une demi-heure. Mireille, mets la table.
- Mireille** Pourquoi moi ? Je veux que Xavier aussi fasse quelque chose.
- Mère** T'inquiète pas, lui aussi, il a de quoi s'occuper.
- Xavier** Je veux bien préparer les boissons.
- Mère** D'accord. Mireille, je veux qu'on mette les couverts d'argent.
- Mireille** Pour combien de personnes ?
- Mère** Eh bien... (murmure) attends... avec Philippe, on sera sept. Non, attends. Huit. Puisque Pascale viendra aussi.
- Mireille** Et comment vous allez faire pour vous asseoir ? Nous n'avons pas huit chaises.
- Mère** Il y a six chaises pliantes dans le garage.
- Mireille** Qu'est-ce qu'il faut que je mette comme verres ?
- Mère** Ceux qui sont dans le placard au-dessus de l'évier.  
Mais non, Xavier pas ce vin ! Attends, laisse-moi faire...

### Civilisation (p. 62)

- Une copine Mêmes ambiguïtés que *copain*. Peut être synonyme de *ami*.  
Peut signifier, « compagnon / compagne ».
- Jeter la pierre à quelqu'un = faire des reproches, critiquer, condamner
- Les bonnes femmes Expression très péjorative (voire caricaturale) désignant les femmes qui disent toujours des stéréotypes, des banalités, des remarques gênantes, etc.
- Le congé parental Ne pas confondre avec *congé de maternité*. Une certaine période pour élever un enfant en bas-âge qui peut être pris aussi bien par la mère que par le père.  
Il existe en France, depuis 2002, un *congé de paternité*, d'une durée de 11 jours ouvrables, qu'un père peut prendre après la naissance de l'enfant.



### Leçon 5 (L pp. 63-76)

#### Parlons-en ! I. (p. 63)

- SOS Toutou** SOS est utilisé pour nommer de nombreuses associations dont l'objectif est de lutter contre quelque chose (SOS Racisme), d'aider des personnes en détresse (SOS femmes battues, SOS enfance maltraitée) ou de renseigner sur des problèmes de société (SOS alcoolisme, SOS Drogues).  
*Toutou* : diminutif affectif utilisé pour dénommer un chien. Peut être aussi un nom de chien. A rapprocher de *minet*, *minou* pour les chats.





### Parlons-en ! III. (p. 64)

Châteauneuf-du-Mercantour

Nom de commune fictif. Le Mercantour est une région des Hautes-Alpes, où se trouve un parc national. Région où le loup est réapparu naturellement après avoir disparu de la région pendant plusieurs décennies. Il a de fait attaqué des troupeaux et la situation proposée ici est « réaliste ».

France Infos

Chaîne de radio d'actualité en continu.



### Objectifs de communication (p. 68)

Proposer

Insister sur les différences de niveau de langue.



### Compréhension orale (p. 70)

#### Transcription des documents de compréhension orale

#### Document 1

Le Parc zoologique de Paris – appelé le Zoo de Vincennes – couvre une superficie de 14,5 hectares. Il est situé dans le 12<sup>e</sup> arrondissement, entre le lac Daumesnil et le Bois de Vincennes. Il abrite environ 1200 animaux, dont 600 oiseaux répartis en 82 espèces et 535 mammifères répartis en 85 espèces dont certaines fort rares comme le panda, le cerf d'Eld, le rhinocéros blanc.

La plupart des animaux vivant dans le parc appartiennent à des espèces en voie de disparition à cause de la destruction totale ou partielle de leur habitat forestier.

Saluant quelques 150 naissances par an parmi ses pensionnaires, le Parc Zoologique de Paris est toujours resté à l'avant-garde de la conservation. Nous souhaitons de tout cœur que ceux qui, jeunes ou moins jeunes, viennent visiter notre parc, repartent non seulement heureux des moments qu'ils y ont passés, mais aussi conscients de leur propre responsabilité face à la protection de l'environnement.

Le Zoo est ouvert toute l'année, de 9h à 18h ou 18h30 l'été, et de 9h à 17h ou 17h30 l'hiver.

L'entrée coûte 8 € pour les adultes, 5 € pour les 4–16 ans.

Elle est gratuite pour les moins de 4 ans et les personnes handicapées.

#### Document 2

- C'est un familier des jardins, même en ville. Il sort surtout le soir. Si vous lui préparez du lait, il en sera certainement très content. C'est dommage qu'on ne puisse pas le caresser.
- Cet animal est un marsupial qui vit – évidemment – en Australie. Pour se déplacer, il saute. Sa viande est appréciée, bien qu'elle soit plutôt exotique pour nous.
- À la naissance, le petit pèse environ 120 kilos. Ce n'est pas étonnant puisque c'est le plus grand mammifère terrestre. Dans certaines cultures, il symbolise la mémoire et la sagesse.
- Elle a deux pattes et des plumes comme tous les oiseaux. Mais elle est tellement grande qu'elle est incapable de voler.
- Sa cousine rose est une vedette de cinéma.
- Il mesure environ 40 cm, il a le ventre blanc et le dos noir, avec un bec de couleur noire. C'est un excellent nageur et plongeur qui ne peut pas voler.

### Document 3

Madame, Monsieur,

Vous habitez dans une commune dans laquelle on parle beaucoup de l'ours des Pyrénées. Vous en avez entendu dire du bien et du mal. Parfois par des gens qui ne le connaissent pas, souvent par des gens qui ne vous informent pas correctement.

Nous, nous sommes favorables à l'ours et à la coexistence entre l'homme et les grands animaux sauvages, partout où c'est possible.

Voici quelques vérités qui vous aideront à comprendre la situation.

1. L'homme ne doit pas redouter l'ours. L'ours a peur de l'homme et il n'est agressif que lorsqu'il se sent attaqué.
2. Protéger l'ours, c'est protéger la diversité des espèces, la biodiversité et donc la qualité de notre environnement.
3. Les nuisances provoquées par les ours sont modestes : seul un mouton sur mille est tué par un ours.
4. La présence de grands animaux sauvages est un point positif pour le tourisme.
5. Contrairement à ce que l'on dit, les ours ne sont pas carnivores mais essentiellement végétariens.

Alors, ne croyez pas tout ce que l'on vous dit et renseignez-vous auprès des spécialistes avant de vous faire une opinion.

Nous vous remercions de votre attention. C'était un communiqué de l'association WWF qui se bat pour conserver une planète vivante.

D'après [www.wwf.fr](http://www.wwf.fr)

**L'ours des Pyrénées** Contrairement au loup dans le Mercantour, l'ours est réapparu dans les Pyrénées sur décision « humaine », du ministère de l'Environnement : il y a quelques années, ont été « lâchés » dans certaines régions des Pyrénées des loups provenant de Slovénie qui ont attaqué des troupeaux. De violentes polémiques ont longtemps agité la région des Pyrénées centrales et celles-ci refont surface de temps à autre, notamment quand un incident se produit.

**WWF** Wild World Foundation (Organisation mondiale de protection de la nature)

### Expression orale (p. 71)

**Ex.1** Bien sûr, ce ne sont pas les connaissances biologiques ou zoologiques des élèves qui comptent. L'intérêt de l'exercice est de faire un récit cohérent, ou un témoignage, s'ils en ont déjà vu, s'ils ont eu peur, etc.

**Ex.6** Parler pendant deux minutes, c'est quelquefois très-très long. La présentation peut donc être préparée à l'avance (prise de notes et construction d'un plan) mais la rédaction d'un texte qui sera ensuite lu devant la classe est à proscrire.





## Civilisation (p. 72)

Chiffres

Lire :

05 62 59 33 00 : zéro cinq soixante-deux cinquante-neuf trente trois...

1/200.000 : (une carte) au deux-cent millième

65 000 Tarbes : soixante-cinq mille ou soixante-cinq zéro, zéro, zéro

## Prépabac 1 (L pp. 73–77)



### Corrigés : Compréhension écrite

1. F – La plupart des rites ont maintenant disparu. – 2. V – Les amoureux devaient préparer eux-mêmes leur carte et composer leur déclaration d’amour. Tout cela se faisait dans l’anonymat. – 3. V – Le jeune homme devait faire un cadeau pour être accepté comme cavalier. – 4. V – Voir un rouge-gorge voulait dire que la jeune fille allait épouser un marin, voir un moineau prédisait un mariage heureux avec un homme pas très riche, voir un chardonneret permettait à la jeune fille de penser qu’elle épouserait un homme riche. – 5. V – Il y a sept Saint Valentin. On ne sait pas lequel est à l’origine de la fête.
2. Occupations : 1. animateur de télévision – 2. Un des principaux porte-parole pour la protection de l’environnement en France. – Passion : le journalisme – Activités qui... : reportages pour l’agence SIPA, expéditions (traversée de la Manche en planche à voile, expédition au pôle Nord) – Emissions : Ushuaïa, Opération Okavango – Moyens d’alerter... : 1. Fondation Nicolas Hulot – 2. Campagnes de publicité – 3. Publication de livres – Attitude envers... : manifeste son mécontentement concernant les politiques environnementales.
3. a. L’ours avait pratiquement disparu des Pyrénées. – b. La biodiversité – c. Leur patrimoine génétique est très proche de celui des ours des Pyrénées. – d. Des espaces où ils ont pu trouver calme et tranquillité – e. La réimplantation de l’ours doit être compatible avec le développement des territoires où vit l’animal. – f. Il faut pouvoir les localiser en permanence. – g. La réintroduction a été faite avec un souci de dialogue avec les populations locales. – h. L’ours n’attaque que lorsqu’il se sent en danger. – i. En cas d’attaque d’un troupeau, l’éleveur sera indemnisé par l’Etat. – j. Les ours ont été fort mal accueillis.



## Compréhension orale

### Transcription des documents de compréhension orale

#### Document 1

Et voici les promos de la semaine.

- a. Tout d’abord un canapé en bois massif fourni avec quatre coussins et un revêtement lavable. Deux dimensions possibles : 2,8 et 1,7 mètres. Prix consultables sur notre site Internet.
- b. Et voici maintenant un lit, un lit pour adultes, un lit pour deux personnes. Parfait pour la chambre des parents. Plusieurs largeurs possibles : de 140 à 200 cm.
- c. Nous vous proposons aussi pour enfants à partir de 6 ans, un magnifique lit superposé. Longueur : 190 cm. Largeur : 90 cm.
- d. Choisissez l’ensemble Alba qui vous permet de travailler dans le confort et la sécurité : évier à un mètre de hauteur, frigo intégré, six rangées de placard, un coin-repas aménagé derrière un bar. Venez voir, vous serez séduit.

- e. Une grande baignoire avec douche, deux lavabos surmontés d'une armoire de toilette à quatre portes qui sert de miroir et vous mettra de bonne humeur dès le matin. Encore une affaire !

### Document 2

**Journaliste** Depuis quelques jours, la présentation des nouvelles collections de la grande couture occupe l'actualité. À cette occasion, les tops models sont bien entendu à l'honneur mais on oublie parfois que les mannequins sont aussi des hommes. Étienne Petirois a rencontré Romuald, 22 ans, 1,82 m, les yeux marron, profession : mannequin. Voilà donc l'interview marathon de Romuald.

**Reporter** Romuald, avant de devenir mannequin, que faisais-tu ?

**Romuald** J'étais étudiant à la fac de sport, en sciences et techniques de l'éducation sportive. J'ai toujours été attiré par la mode et je suis, depuis mon adolescence, passionné par la photo. On m'a proposé d'essayer, ça m'a plu et ce qui était au départ un loisir est devenu un métier.

**Reporter** Quel est ton principal atout de séduction ?

**Romuald** Je pense que c'est mon regard. Il attire la sympathie.

**Reporter** Tu es un fanatique de la mode ?

**Romuald** Non, mais j'aime bien les vêtements de qualité et j'aime aussi m'habiller élégamment.

**Reporter** Quelle est ta tenue préférée ?

**Romuald** Un jean, des chaussures de ville et une veste de costume. Ou alors un jean, des baskets et un T-shirt.

**Reporter** Quel est ton accessoire de mode préféré ?

**Romuald** J'aime bien les ceintures.

**Reporter** Que recherches-tu chez une femme ?

**Romuald** Je regarde d'abord les yeux et les dents. Ensuite, je cherche à savoir si nous avons des points communs.

**Reporter** Que recherches-tu chez un ami ?

**Romuald** La confiance, la sincérité, se parler sans complications.

**Reporter** Quels sont tes loisirs ?

**Romuald** Les sports d'hiver mais aussi Internet et les séries télé.

**Reporter** Merci, Romuald.

### Document 3

**Simon**

Salut, moi j'ai 18 ans et je suis très gros, 120 kilos pour 1,72 m. Je me sens de plus en plus mal dans ma peau et je me dis que je serais tellement plus heureux si je pouvais perdre du poids et retrouver la forme. Je ne sors pas beaucoup et je n'essaie même pas de rencontrer des filles. Le regard des autres ou du moins l'image que je m'en fais me font peur. Je me renferme de plus en plus sur moi-même... Comment m'en sortir ?

**Mélanie**

Simon, tu sais, tu devrais vraiment essayer de te mettre à faire du sport. Psychologiquement ça fait des miracles. Tu vas voir : si tu fais de l'exercice physique, tu vas te sentir beaucoup mieux. Et puis ça va te faire du bien physiquement aussi. Je ne dis pas que, si tu te mets au sport, tu vas devenir maigre, mais il va y avoir des changements, c'est sûr. Seulement il faut que tu t'y mettes sérieusement. Tu devrais choisir un sport qui te plaît vraiment. Il y a aussi des sports qui peuvent être plus adaptés à ta taille et à ton poids, comme le



rugby par exemple. Accompagné de musculation, ça te permettrait de transformer une partie de ta «graisse» en muscle. Ton corps serait plus ferme et puis, je t'assure, tu sentiras une grande différence, tu te sentiras tellement mieux dans ta peau... Bon courage et tiens-nous au courant de tes progrès.



### Corrigés : Compréhension orale

1. a. La salle de séjour – b. La chambre à coucher – c. La chambre des enfants – d. La cuisine – e. La salle de bains
2. Renseignement personnels : 22 ans, 1,82 m, yeux marron – Avant d'être mannequin : fac de sport, formation en sciences et techniques de l'éducation sportive. Intérêt pour la mode et la photo. – Atout de séduction : le regard – Intérêt pour la mode : les vêtements de qualité, s'habiller élégamment – Tenues préférées : jean, chaussures de ville, veste de costume / jean, baskets, T-shirt – Accessoire de mode : la ceinture – Qualités recherchées chez une femme : les yeux, les dents, les points communs – Qualités recherchées chez un ami : la confiance, la sincérité, se parler sans complications – Loisirs : sports d'hiver, internet, séries télé
3. a. Il est très gros – b. Le regard des autres lui fait peur. – c. Il se sent mal dans sa peau. d. Il se sent seul. – e. Il se sentira beaucoup mieux. – f. Le rugby est adapté à sa taille et à son poids. – g. Il transformera une part de sa graisse en muscle. – h. Il se sentira mieux dans sa peau – i. La tenir au courant de ses progrès.



### Structures de la langue (p. 76)

#### Ex.1

Ariane Mnouchkine Metteur en scène de théâtre, animatrice de la troupe qu'elle a fondée en 1964, le théâtre du Soleil qui s'installe à la Cartoucherie de Vincennes en 1970 et y fonctionne toujours.

Philippe Caubère Acteur qui a appartenu au théâtre du Soleil et a notamment joué le rôle de Molière dans le film de A. Mnouchkine du même nom. A créé 11 spectacles en solo, série intitulée *Le roman d'un acteur*.



### Corrigés

1. 1. que – 2. m' – 3. y – 4. chaque – 5. me – 6. que – 7. sa – 8. les – 9. la – 10. le – 11. qui – 12. des – 13. y – 14. leur
2. 1. pour – 2. au – 3. à – 4. de – 5. dans
3. a. fasse – b. aient peur – c. soient – d. puisse – e. doivent – f. aient peur



### Expression orale (p. 77)

Comme, d'ailleurs, pour les autres exercices, essayons de respecter les contraintes de temps et de déroulement du baccalauréat. Il est souhaitable que les récits soient cohérents, et que les élèves utilisent des phrases plus complexes et moins stéréotypées que « J'aime le rugby. » p.ex.

## Leçon 6 (L pp. 78–88)

### Parlons-en ! (pp. 78–79)

L'association Pomme Verte	nom fictif
Écolo Charentes	nom de station de radio fictif
Les autorités compétentes	formule administrative courante



### Vocabulaire (pp. 82–83)

Un bois / une forêt (p. 82)	Un bois est une petite forêt.
Un perce-neige (p. 82)	Pluriel : <i>des perce-neige</i> ou <i>des perce-neiges</i> .
Un chrysanthème (p. 82)	Fleur considérée en France – comme en Hongrie – comme « fleur de cimetièrre ». Il est, à ce titre, préférable de ne pas offrir des chrysanthèmes à quelqu'un.
Un pin / un sapin (p. 83)	Un pin est un conifère méditerranéen.



### Objectifs de communication (pp. 83–84)

Attirer l'attention sur les différents registres des expressions proposées.



### Compréhension orale (p. 86)

#### Transcription des documents de compréhension orale



#### Document 1

1. À mon avis, la surconsommation est un véritable problème. En faisant les courses, les gens se concentrent, le plus souvent, sur le prix et ne se préoccupent pas de la qualité des produits. C'est pourquoi ils achètent toutes sortes de choses, tout simplement parce que ça ne coûte pas cher, sans même peut-être en avoir besoin. En tant que président d'une association de consommateurs, je n'arrête pas de répéter : avant de mettre quelque chose dans votre panier, regardez bien ce que c'est et réfléchissez : vous en avez vraiment besoin ou vous pouvez vous en passer ? Achetez moins mais mieux !
2. Bon, alors, maintenant qu'on a corrigé les devoirs, je vais vous parler des énergies renouvelables... Puisque les réserves de pétrole et de gaz naturel sont limitées et comme on consomme énormément d'énergie, on risque de connaître bientôt une terrible pénurie. Alors, il faut absolument trouver de nouvelles sources. Une des solutions possibles, c'est l'énergie renouvelable : du soleil, du vent, des végétaux, il y en aura toujours !
3. Des déchets ! Des ordures ! Il y en a partout ! Il y en a eu et il y en aura toujours ! Voilà le résultat de la société de consommation. C'est parce que tout est emballé, cartonné, qu'on jette tout au lieu de le faire réparer. Mais moi, j'ai la solution ! Si j'étais votre président, il n'y aurait plus d'ordures sur la Terre : on les éjecterait toutes dans l'espace !

## Document 2

En France, le ministère de l'Environnement existe depuis 1971. Il joue un rôle important dans la sauvegarde des espèces les plus menacées de la faune et de la flore. Très vite, on a mis en place une législation de la protection de la nature. On a développé la protection des sites les plus beaux et on a essayé d'améliorer le cadre de vie des Français. On a aussi essayé de protéger les espèces en voie de disparition, qu'il s'agisse des plantes ou des animaux. Le ministère s'est aussi préoccupé de sensibiliser la population aux risques de la société industrielle et à la nécessité de respecter la nature. Il a créé des parcs nationaux, des réserves, des conservatoires botaniques. Les services du ministère ont essayé de faire comprendre aux Français que la défense de l'environnement est l'affaire de tous si nous voulons protéger la qualité de l'eau, la beauté du littoral, la richesse de la faune et de la flore, bref tout ce qui touche à la qualité de notre vie. Mais cela est-il suffisant à l'heure du trou dans la couche d'ozone, de la fonte des glaciers et des dérèglements de plus en plus fréquent du climat ?



## Expression orale (pp. 86–87)

### Ex.1

Là encore, ce ne sont pas les connaissances botaniques des élèves qui comptent mais la capacité (et la volonté) de faire un récit ou une présentation cohérent/e en s'appuyant sur les connaissances lexicales déjà assez importantes. Si ce n'est pas le cas, aidons-les par des questions.



## Civilisation (p. 88)

Eco-responsable Néologisme apparu il y a quelques années.

Les Trente Glorieuses On appelle ainsi les 30 années qui ont suivi la Deuxième Guerre mondiale et qui correspondent à une période de forte croissance économique en France et de profonds changements sociaux considérés comme des progrès. Le premier choc pétrolier, au début des années 70, mettra fin à cette période de prospérité et à cet optimisme quant à l'avenir.

Un alter-consommateur Néologisme encore peu utilisé et dont la structure est calquée sur le mot altermondialiste, mot déjà fréquent qui désigne les militants contre la mondialisation.

## Leçon 7 (L pp. 89–102)

**Titre :** partie du refrain du poème de Guillaume Apollinaire *Le pont Mirabeau*



## Parlons-en ! (pp. 89–90)

*Je n'arrive pas à me faire à cette idée.* J'ai du mal à croire, à m'habituer, prendre conscience de cette réalité, cette situation (nuance d'étonnement).  
(expr.) (p. 90)

## C'est écrit ! (p. 91)

Fabien Martier      personnage fictif.



## Grammaire (pp. 91–94)

Indicatif ou subjonctif ? (p. 93)      Ce chapitre doit être signalé aux élèves comme un lieu de référence sur la construction des subordonnées introduites par QUE.



## Vocabulaire (pp. 94–95)

Une fille (p. 94)      Rappel : *une petite fille* (kislány) ≠ *ma petite-fille* (= az unokám)

Le congé de maternité (p. 95)      Ne pas confondre : *le congé de maternité* (avant et après l'accouchement) ≠ *le congé de paternité* (pour élever son enfant)

Etre pacsé(e) (p. 95)      *le pacte civil de solidarité* PACS : forme d'union de deux personnes, différente du mariage, en ce sens qu'elle permet l'union de deux personnes d'un même sexe, d'une personne avec une autre qui permet d'avoir des avantages proches de ceux d'un couple marié : allocations, impôts, copropriété, héritage, etc.

Un quarantenaire  
Un cinquantenaire (p. 95)      Néologismes tendant à remplacer les mots « quadragénaire » « quinquagénaire » qui ont une connotation évoquant la vieillesse, les mots « quarantenaire » et « cinquantenaire » étant dépourvus de cette connotation.



## Keskidi (p. 95)

*Se balader*      Rappel : Ne pas confondre : *une balade* (= une promenade) ≠ *une ballade* (un poème, un type de chanson).



## Compréhension orale (p. 99)

### Transcription des documents de compréhension orale



#### Document 1

**Journaliste**      Depuis septembre 2005, vous êtes installés à Chamonix, n'est-ce pas ?

**Hubert Cuq**      C'est ça. Depuis que je suis à la retraite, je vis à Chamonix.

**Journaliste**      Mais avant ça, vous avez eu une vie mouvementée. C'est le moins qu'on puisse dire.

**Hubert Cuq**      C'est vrai. Remarquez, après mon retour d'Amérique latine, en 1994, j'ai travaillé à Nantes et je n'ai pas bougé pendant 11 ans. C'est vrai qu'avant, j'ai souvent changé de pays. J'ai vécu en Amérique latine pendant 12 ans, soit quatre ans au Brésil, six ans au Chili et deux ans au Nicaragua. Avant ça, j'avais passé quatre ans en Afrique noire. Oui, c'est ça. Je suis arrivé à Bamako en 1978.

**Journaliste**      Quand vous êtes parti à Bamako, c'était la première fois que vous quittez la France ?

- Hubert Cuq** Non. Quand je suis parti à Bamako, je vivais en France depuis 5 ans. En effet, je suis rentré de Chine en 1973. Après un séjour de presque huit ans à Pékin, puis au Tibet.
- Journaliste** Et avant cela, quelle avait été votre vie ? Au fait, où êtes-vous né ?
- Hubert Cuq** Je suis né dans un petit village de Normandie qui s'appelle Saint-Martin. À l'âge de douze ans, mon père a trouvé du travail chez Renault. On a donc habité à Colombes et j'ai commencé à travailler à quatorze ans. Moi aussi chez Renault. J'ai travaillé chez Renault jusqu'à l'âge de 25 ans et c'est seulement après que j'ai commencé des études universitaires. Avant, j'avais fait le lycée en cours du soir. J'ai donc commencé mes études d'archéologie en 1960. Quand je les ai terminées, j'ai travaillé au Musée de l'Homme, pendant 5 ans, et puis je suis parti en Chine. Voilà !

## Document 2

- Marcel** Je n'ai jamais eu de chance.
- Irène** Ça, c'est facile à dire. Ça excuse tout. Moi je dirais plutôt que tu n'as pas su profiter des occasions que tu as eues.
- Marcel** Tu es un peu dure, là. Si mes parents n'avaient pas été aussi pauvres, j'aurais pu faire des études.
- Irène** Surtout, tu ne faisais rien à l'école. Tu étais un mauvais élève. Tu étais paresseux.
- Marcel** Après l'école, je suis allé travailler à Limoges. J'y suis resté 10 ans. J'ai fait un boulot idiot. Si mon patron m'avait aidé, j'aurais pu avoir des responsabilités, devenir chef d'équipe.
- Irène** Tu serais devenu chef d'équipe si tu avais travaillé correctement, si ton patron avait été content de toi. Mais là non plus, tu ne travaillais pas sérieusement. Tu avais des relations tellement mauvaises avec ton chef que tu as été obligé de partir. Si tu avais été actif et efficace, tu n'aurais pas été obligé de partir. Ton patron aurait eu confiance en toi. Il t'aurait donné des responsabilités. Maintenant tu serais tranquille avec un bon salaire et un patron satisfait de toi.
- Marcel** Et puis j'ai rencontré Jacqueline. Je me suis marié avec elle. On a eu deux enfants et puis, un jour, elle est partie avec les enfants. Je me suis retrouvé tout seul. Si elle était pas partie, je serais heureux aujourd'hui.
- Irène** Et voilà que maintenant c'est la faute de cette pauvre Jacqueline. Sincèrement, si j'avais été à sa place, je ne serai pas restée dix ans avec toi. Tu te rends compte ? Tu rentrais tard, tu buvais, tu étais toujours de mauvaise humeur, tu ne t'occupais pas des enfants.
- Marcel** Je te l'ai dit il y a cinq minutes et tu le vois bien : j'ai jamais eu de chance.
- Irène** Bon écoute, j'en ai marre de tes histoires. Si tu es dans la situation où tu es maintenant, tu l'as bien cherché. On dirait que tu l'as fait exprès. Alors, arrêtons cette discussion inutile. Salut !



## Civilisation (pp. 101–102)

- La chanson réaliste (p. 101) La chanson populaire traditionnelle, souvent accompagnée à l'accordéon, racontant des histoires parfois un peu pathétiques. Figure emblématique de la chanson réaliste : Edith Piaf.

Joséphine Baker Maurice Chevalier (p. 101)	« Stars » de la chanson française (parisienne) de l'avant- et de l'après-guerre.
Les vedettes (p. 101)	Référence à la chanson « jeune » des années 60, totalement passée de mode, mais qui, notamment dans les années 60–65 était une manière de contester la « chanson de papa » (= la chanson réaliste, traditionnelle, typiquement française). On utilisait aussi la dénomination « Les idoles ».
Johnny (p. 101)	= Johnny Halliday
Mon amour de la Saint-Jean (p. 102)	Chanson réaliste sentimentale de l'avant-guerre redécouverte ces vingt dernières années.

## Perfectionnement (C pp. 73–82)

### Ex. 16

Match OM–PSM      Olympique Marseille / Paris Saint-Germain  
(p. 77)

### Ex. 21

L'Aiguille du Midi      Sommet dans le massif du Mont-Blanc culminant à 3842 mètres.  
(p. 78)      Ne pas confondre avec le Pic du Midi, dans les Pyrénées centrales.



## Leçon 8 (L pp. 103–111)

### Parlons-en ! II. (pp. 103–104)

*Accro* (p. 104) (fam.)      Mot formé sur le verbe « accrocher ». Signifie : « tenir beaucoup à quelque chose ou à quelqu'un : *Il est accro de Marianne* (Il est amoureux de Marianne) / *Il est accro au poker* (Il adore jouer au poker, presque une addiction.)

*Gaga* (p. 104) (fam.)      Mot formé sur l'adjectif « gâteux, -se »



### Parlons-en ! III. (p. 104)

« Il était brun... »      « ...il était beau, il sentait bon le sable chaud. »  
Phrase empruntée à la chanson d'Édith Piaf : *Mon légionnaire*.

Saint-Tropez      Petit port de la Côte d'Azur devenu célèbre quand Brigitte Bardot s'y est installée. Devenu depuis une ville où de nombreux artistes ont des résidences secondaires.



## Vocabulaire (pp. 106–107)

Détester / haïr  
(p. 107)

*Haïr* est beaucoup plus fort que *détester*. Noms dérivés : *la détestation*, *la haine*.

*Une prise de bec*  
(fam.) (p. 107)

Une dispute courte mais violente.



## Compréhension orale (p. 109)

### Transcription des documents de compréhension orale

#### Document 1

##### Mme Michaud

Ça fera bientôt 25 ans que j'ai fait la connaissance de mon mari. On était tous les deux membres de la même association caritative. Je n'oublierai jamais le jour où on a commencé à travailler sur la même campagne. Avant, je ne l'avais jamais vu, je ne savais même pas qu'il était membre de notre association. Il est entré par la porte, on s'est regardés et... c'était le coup de foudre ! Je l'ai trouvé beau, séduisant, intelligent, et je crois bien que c'était réciproque !

##### Claude

La femme de ma vie ? Je la connais depuis un mois : je voulais acheter une carte orange, je faisais la queue devant le guichet. Une jeune femme est passée en courant à côté de la queue. Tout à coup, son sac s'est ouvert et tout ce qu'il y avait dedans est tombé par terre. Sans réfléchir, je me suis précipité pour l'aider. Je pense que je ne lui ai pas plu tout de suite mais elle était tellement reconnaissante qu'elle a accepté mon invitation à prendre un café...

##### M. Marveleau

J'ai toujours été célibataire, je n'ai jamais voulu me marier. Mais depuis que je suis dans cette maison de retraite et que j'ai connu Justine, tout a changé. Ça fait trois ans que nous partageons la même chambre. Au début, je ne cherchais pas le contact parce qu'elle me paraissait trop sérieuse. Mais, en fait, elle est très amusante et, tout simplement, je l'adore !

#### Document 2

##### Animateur

Jacques Lagorge, artiste de cinéma, acrobate, poète, peintre naïf... Corrigez-moi, si ce n'est pas vrai, mais c'est comme si on entendait plus parler de vos flirts et de vos mariages que de vos activités artistiques...

##### J. Lagorge

Vous voyez, c'est ça, le problème. Pourtant, j'ai joué dans une douzaine de films, j'ai fait de l'acrobatie pendant une quinzaine d'années, j'ai écrit une centaine de poèmes et une exposition de mes peintures vient d'ouvrir.

##### Animateur

Est-ce que les femmes de votre vie ont influencé vos œuvres, vos créations ?

##### J. Lagorge

Bien sûr. C'est inévitable. Ma première femme adorait les oiseaux, alors, j'ai accepté tous les rôles d'oiseaux – dont le plus connu est *L'oiseau de nuit* de Walter Desnoix... Ma deuxième femme avait une passion pour les lions, alors j'ai fait de l'acrobatie au-dessus de deux lions affamés. Et ainsi de suite. Ma troisième femme était écolo, alors j'ai écrit plein de poèmes sur la protection de l'environnement. (il récite) « Sacs en plastique dans la forêt / Je n'en jette jamais, jamais... »

**Animateur** C'est beau !  
**J. Lagorge** N'est-ce pas ?  
**Animateur** J'imagine que vos tableaux ont été inspirés par votre femme actuelle.  
**J. Lagorge** Tout à fait. Elle est infirmière...

Jacques Lagorge Noms fictifs  
 Walter Desnoix

## Expression orale (pp. 109–110)



- Ex. 2** Ne pas confondre :  
 (p. 109) *Avoir rendez-vous avec q / donner rendez-vous à q*  
*Avoir rendez-vous avec q / avoir rendez-vous chez le dentiste*  
*Prendre rendez-vous avec q* (= décider un moment de rencontre  
 (situation officielle : collègues, partenaires de travail, etc.) / *prendre*  
*rendez-vous chez q* (chez le dentiste, chez le coiffeur)
- Ex. 3** RATP (Régie autonome des transports parisiens)  
 (p. 110) La RATP gère le métro parisien.  
 Les RER relèvent de la SNCF.
- Ex. 4** « T'as d'beaux yeux, tu sais ! »  
 (p. 110) Phrase célèbre prononcée par Jean Gabin à l'attention de Michèle  
 Morgan dans le film *Quai des Brumes* (film de Jean Carné, 1938)

## Civilisation (p. 111)

INSEE Institut national des statistiques et des études économiques  
*Se camoufler* (fam.) Se cacher



## Expression écrite (C p. 93)



- Ex. 1** D'ici quelques années, certaines histoires d'amour de stars risquent  
 Les grands amours d'être totalement tombées dans l'oubli. Les remplacer alors par des  
 histoires actuelles que les élèves connaissent ou qu'ils choisissent  
 eux-mêmes.

## Expression écrite (C p. 105)

- Ex. 3** Une cité / résidence universitaire : est gérée par l'Etat ou les collec-  
 tivités locales (conseil régional, conseil général).  
 Une résidence étudiante : institution privée



## Leçon 9 (L pp. 112-123)

**Titre :** calqué sur une partie d'un proverbe : *Dis-moi qui tu hantes, je te dirai qui tu es.*



### Parlons-en ! (pp. 112-113)

I.

Au plaisir !  
(p. 113)

= Au plaisir de vous revoir = manière de dire au revoir en précisant qu'on ne sait pas quand on se reverra et que cette rencontre sera sans doute due au hasard.

II.

Et j'en passe !  
(p. 113)

Etc., etc. Marque un nombre important et imprécis.

III.

Les restos du cœur  
(p. 113)

Association humanitaire qui propose des repas aux pauvres et aux SDF et qui possède aussi des centres d'accueil pour ces derniers. Très forte mobilisation dans cette association qui comprend une majorité de bénévoles et qui a été créée par l'acteur Coluche en 1985.



### Grammaire (pp. 114-116)

Attirer l'attention des élèves sur le fait que les points 1 et 3 sont des « synthèses » qui font le point sur un aspect de la grammaire et constituent donc, à ce titre, une référence (= l'essentiel sur la question traitée) à laquelle il faut se reporter quand on en a besoin.



### Vocabulaire (p. 117)

Maison de campagne /  
Résidence secondaire  
(p. 117)

Deux mots (le premier plus ancien et moins usité que le second) qui désignent tous deux la même notion.

L'expression résidence secondaire a un caractère plus juridique et s'oppose, au niveau fiscal en particulier, à la *résidence principale*.



### Compréhension orale (p. 120)

#### Transcription des documents de compréhension orale

#### Document 1

**Eugène** Moi, j'aime bien vivre en appartement. En ville, on est plus près des magasins, du travail. On gagne beaucoup de temps.

**Marielle** Moi, dans un appartement, je me sens enfermée. Je n'ai pas assez de place, c'est toujours trop petit.

**Eugène** Une maison aussi peut être très petite et un appartement, ça peut faire 300, 400 mètres carrés.

**Marielle** Dans le XVI<sup>e</sup> arrondissement, peut-être. Mais ailleurs, c'est plutôt 70 ou 80 mètres carrés. Ou plus petit. C'est comme une cage.

- Eugène** Mais non, pas du tout. Tu peux avoir une terrasse. Une terrasse qui donne sur les toits, j'adore ça !
- Marielle** Moi, je préfère une fenêtre qui donne sur un jardin. Un jardin, c'est très important. Pour se reposer, pour travailler, pour bronzer...
- Eugène** Moi, je me sens seul dans une maison. J'aime bien entendre marcher le voisin du dessus.
- Marielle** Et les jours où il se couche à trois heures du matin après avoir écouté de la musique comme s'il était dans une discothèque...
- Eugène** Écoute, ça n'arrive pas trop souvent. Moi, je m'entends très bien avec mes voisins. Tu imagines quand les gosses de ton voisin viennent sonner dix fois dans l'après-midi parce qu'ils ont envoyé leur ballon dans ton jardin ? Il y a de quoi devenir fou !
- Marielle** Tu exagères.

## Document 2

- a. Nous sommes dans un vieil immeuble du centre-ville. C'est un appartement ancien, hérité de la famille. Il est rempli de meubles anciens et il y a beaucoup de tapis. Les meubles et les murs sont recouverts de bibelots et d'objets d'art.
- b. Ils habitent au cinquième d'un immeuble de douze étages à La-Plaine-Saint-Denis. Ils ont un appartement de trois pièces où ils vivent avec leurs enfants. Ils ont acheté leurs meubles à Conforama. Il y a des plantes vertes avec des fleurs artificielles. Partout sur les murs, il y a des photos de vacances et des paysages découpés dans des calendriers.
- c. C'est un grand studio en mansarde dans un vieil immeuble du Quartier latin. On ne voit pas de meubles. Il y a un piano, une guitare, des tapis partout. Toutes les affaires sont dans des coffres. Il y a une immense bibliothèque avec des livres dans tous les sens. On aperçoit une table avec un ordinateur et des papiers en désordre. La chaîne hi-fi est au milieu de l'appartement et il y a une quantité impressionnante de CD.
- d. C'est une petite maison à un seul niveau avec une cour devant et le jardin derrière. Il y a une terrasse et des meubles de jardin. L'appartement est très bien rangé. On peut voir un poste de télé en face du canapé et un décodeur de Canal + .

Cet exercice a pour objectif de construire des identités économique-socio-culturelles à la base des caractéristiques du logement.

## Civilisation (pp. 122–123)

Les photos (de gauche à droite) immeuble parisien, moulins à vents du Midi de la France, maisons méditerranéennes imitées des maisons d'Afrique du Nord, maisons campagnardes dans un vieux village du Midi de la France, construction du Stade de France, chalet montagnard.



Proposer aux élèves de décrire les maisons.

## Compréhension écrite (C p. 104)

- Ex. 1** Dans le décompte des pièces, on ne dénombre pas la cuisine et la salle de bains. Un trois-pièces = 3 pièces + salle de bains et cuisine. On trouve aussi les expressions T3, F3.



## Leçon 10 (L pp. 124–133)



### Parlons-en ! (pp. 124–125)

#### II.

Les impôts locaux (p. 125) Impôts payés aux collectivités territoriales, commune par exemple la taxe d'habitation pour toutes les familles qui vivent sur le territoire de la commune, la taxe foncière que l'on paie lorsqu'on possède des terrains sur la commune, la taxe professionnelle payée par les entreprises.

#### III.

le PESTEF nom de parti fictif  
Baffouillis-les-Canards nom de commune fictif  
Provence-Atlantique nom de région fictif  
(p. 125)



### Grammaire (pp. 127–128)

Verbe *prendre* Différentes constructions du verbe prendre : à utiliser comme outil de référence.



### Vocabulaire (pp. 128–129)

Quelquefois, on constate avec étonnement que les jeunes ne connaissent pas le fonctionnement des institutions de leur propre pays non plus. Voici une merveilleuse occasion de combler les lacunes à tous les niveaux... !

Voter (p. 129) *voter pour / contre quelque chose / quelqu'un*  
Mais aussi : *Aux dernières présidentielles j'ai voté + nom* (qui a le même sens que *voter pour quelqu'un*).



### Compréhension orale (p. 131)

#### Transcription des documents de compréhension orale

#### Document 1

Lyon est la troisième ville de France après Paris et Marseille. Elle se situe à un point central. Tout d'abord au confluent du Rhône et de la Saône, d'autre part au carrefour entre l'Allemagne, la Suisse et l'Italie. Son nom ancien est Lugdunum. Elle a été fondée par les Romains en 43 après Jésus-Christ. Il reste plusieurs monuments de l'époque romaine, en particulier le théâtre. C'est à Lugdunum que fut fondée la première église de Gaule et Lyon connut le martyre des premiers chrétiens. Lyon est devenue française au quatorzième siècle. Une des industries traditionnelles de Lyon est la soie mais sa position centrale en France et en Europe en fera vite un grand centre industriel où se développe l'industrie des textiles synthétiques mais aussi l'industrie des transports (des camions) ainsi que l'industrie chimique. C'est une des villes les plus florissantes de France.

## Document 2

- Olivier** J'en ai assez de vivre dans ce petit village perdu. Il n'y a rien à faire, on s'ennuie. Je voudrais partir.
- Maman** Partir ? Où ?
- Olivier** Je sais pas, moi. Ailleurs. En ville. Là où il y a quelque chose à faire, où on ne s'ennuie pas à longueur de journée. C'est nul, cet endroit !
- Maman** En ville, en ville ! Tu ne sais même pas ce que c'est !
- Olivier** C'est sûrement mieux qu'ici.
- Maman** Tu te trompes complètement, mon vieux. En ville, il y a le bruit, le stress, la pollution et tout est plus cher.
- Olivier** Ça, je m'en fous. En ville, il y a des cinés, des boîtes. On peut aller voir des matchs intéressants. Pas comme ici. Si j'habitais en ville, je sortirais tous les soirs.
- Maman** Sûrement pas. D'abord, je ne te laisserais pas sortir tous les soirs, et puis tu en aurais vite marre du bruit, des voitures, des gens pressés.
- Olivier** Ça, ici, on n'est pas pressés.
- Maman** Justement, on prend le temps de vivre. Ici, tu peux faire tous les sports que tu veux. Il y a le lac, il y a la montagne. En ville, tu dois faire des kilomètres pour trouver un peu de nature. Ici, il te suffit de prendre ton vélo et tu es déjà en pleine montagne.
- Olivier** Oui, mais en ville, j'aurais plein de copains. Pas toujours David et Julien et pas autre chose. Il y a plein de clubs de sport, on peut aller à des concerts... Bref, on peut vivre, quoi !
- Maman** Ce n'est pas aussi simple. Mais dans deux ans, tu seras étudiant et là, tu vivras en ville. On en reparlera. Remarque, si tu es heureux en ville, tant mieux pour toi ! Chacun ses goûts et c'est toi qui décideras.

## Expression orale (pp. 131–132)

- Brive-la-Gaillarde** Commune de plus de 50 000 habitants (région : Limousin ; département : Corrèze)
- Cahors** Commune de plus de 20 000 habitants (région : Midi-Pyrénées ; département : Lot)



## Perfectionnement (C pp. 106–111)

- Ex. 6** (p. 107) Sophia Antipolis : Technopole située à Valbonne, Sophia Antipolis regroupe 1300 entreprises du monde entier. En quelque sorte, l'équivalent – à l'échelle de la France – de la Silicon Valley.
- Ex.13**  
**Nîmes** (p. 109) Ville du Sud-Est de la France (département du Gard, région du Languedoc-Roussillon). Célèbre pour ses monuments de l'époque gallo-romaine (arènes, maison carrée) et, non loin de la ville, l'aqueduc du Pont du Gard.
- Tarte Tatin** (p. 109) Tarte aux pommes cuite à l'envers « inventée » par erreur par les sœurs Tatin. Dessert originaire de la région de Sologne.
- Ex.14**  
**Pêche Melba** (p. 109) Dessert à base de pêches, de glace à la vanille avec du coulis de framboise.



## Prépabac 2 (L pp. 134–138)



### Corrigés : Compréhension écrite (pp. 134–135)

1. a. V – b. F – c. V – d. F – e. F
2. A. a. la Nouvelle Star – b. 40 millions de téléspectateurs – c. 13 millions de téléspectateurs – d. étape 1 : casting – e. étape 2 : jury – f. étape 3 : vote du public – g. rediffusion sur W9 chaque vendredi et chaque samedi à 20h 45. – B. a. En Grande-Bretagne – b. parce que cette émission bat tous les records d'audience. – c. audience + nombre de votes par téléphone – d. par téléphone – e. La sélection des candidats – f. se présenter à un casting – g. M6 – h. public et jury
3. 1. Lieu : Bourgogne-Franche-Comté, dates : 11–22 mai – 2. Sensibiliser la population à la protection de l'environnement et inviter les gens à entrer dans l'action → découvrir les comportements à adopter dans le milieu naturel / découvrir des gestes quotidiens / prendre conscience d'utiliser les moyens de transports propres en ville – 3. Lycéens, associations urbaines, associations de préservation de l'environnement, étudiants – 4. Expositions, débats, sorties écologiques, projets pédagogiques, spectacles. – 5. Non. Il y a déjà eu des Journées Nature en 2006.



### Documents de compréhension orale (p. 136)

#### Document 1

L'amitié garçons-filles ? C'est possible ? Difficile ? Impossible ?

- a. Anne-Lise : En ce qui concerne l'amitié, pour moi, ça ne compte pas que ce soit un garçon ou une fille.
- b. Barnabé : Moi, j'y crois pas beaucoup. À 16-17ans, nos centres d'intérêt sont trop différents.
- c. Simon : Moi, je ne fais aucune différence. Je ne me pose même pas la question.
- d. Dorothée : Je pense que ça ne peut pas marcher. Quand j'étais petite, je jouais tout le temps avec le garçon qui habitait en face de chez moi. Et puis un jour, il a voulu m'embrasser. J'ai été très déçue.
- e. Christophe : Moi, je suis toujours un peu gêné avec les filles. Avec les garçons, c'est plus simple de parler.
- f. Hervé : Quand on avait 10-12 ans, on était vraiment bêtes. Dès qu'un garçon parlait plus de trois minutes avec une fille, on se moquait de lui. On lui répétait tout le temps : « Il est amoureux, il est amoureux ! » Maintenant j'ai des copains garçons et des copains filles. C'est un truc auquel je ne pense pas.

#### Document 2

##### LA MÔME

La biographie d'Édith Piaf avec Marion Cotillard dans le rôle titre, *La Môme*, est réalisée par Olivier Dahan (*Déjà Mort, Les Rivières Pourpres 2*). Le film bénéficie déjà d'un très bon bouche-à-oreille dans la profession et suscite, du coup, une attente d'autant plus insoutenable.

Il s'agit purement et simplement de l'un des projets français les plus ambitieux de l'année : l'adaptation à l'écran de la vie d'Édith Piaf, véritable emblème national. Un projet risqué, mais qui s'annonce d'une rare puissance.

Les premières images le confirment, Marion Cotillard s'est glissée dans la peau de la chanteuse avec un tel souci du détail que la ressemblance est confondante. Ce qui impressionne, au-delà même du maquillage fort réussi de l'actrice, ce sont les mimiques de la chanteuse qu'elle a su saisir admirablement. Elle habite la femme, l'artiste, l'incarne avec une étonnante émotion. On devine évidemment un énorme travail effectué en amont par Marion Cotillard, Olivier Dahan et toute l'équipe du film.

L'actrice principale est entourée par des comédiens dont les qualités explosent avec naturel et justesse, Gérard Depardieu, Jean-Pierre Martins, Clotilde Courau, Jean-Paul Rouve, Sylvie Testud, Pascal Greggory ou encore Emmanuelle Seigner.

Le rôle du fameux boxeur, Marcel Cerdan, l'amant d'Édith Piaf, est campé par Jean-Pierre Martins, tandis que Gérard Depardieu interprète Louis Léprieux, celui qui a découvert l'artiste alors qu'elle chantait dans la rue.

Clotilde Courau et Jean-Paul Rouve incarnent quant à eux les parents d'Édith Piaf, et Sylvie Testud sa meilleure amie.

Sortie cinéma France : 14 février 2007

### Document 3

- a. En ville, il y a trop de monde. Tu vis dans un appartement et tu entends tout ce qui se passe dans l'appartement au-dessus, dans l'appartement à côté, etc. Il n'y a pas de vie privée.
- b. En ville, tu ne connais personne. Tu ne dis même pas bonjour aux gens qui habitent dans le même bâtiment que toi. C'est pratique.
- c. Dans mon quartier, les transports publics sont bien organisés. Je n'ai pas besoin d'avoir de voiture. Et il y a un tas de choses que l'on peut faire tout simplement à pied.
- d. Vivre en ville permet de profiter davantage de la culture. Tout est à votre porte : les cinémas, les musées, les théâtres.
- e. J'ai besoin d'entendre mes voisins mettre la radio le matin à 7 heures. Le silence, ça me fait peur. Je ne peux pas dormir. Dans mon appartement, je me sens davantage en sécurité.
- f. Dans mon village, il ne se passe rien. À part le cinéma le jeudi soir et de temps en temps un match de foot. Certains trouveront ça terriblement ennuyeux, mais moi, ça ne me dérange pas. Avec les nouvelles technologies, la culture est chez vous, dans votre salon.
- g. J'habite une petite maison à la sortie d'un village. Je connais mes voisins, je sais que je peux compter sur eux si j'ai un problème mais je peux aussi m'enfermer chez moi si je veux.
- h. À la campagne, ce que j'aime, c'est la solitude. Il n'y a pas les voisins du dessus et les voisins du dessous. On se sent plus libre.
- i. La campagne, c'est le silence. On se ressource bien mieux. Je peux dormir autant que je veux, personne ne me réveille. On se sent bien comme ça.
- j. Bien sûr, quand on vit à la campagne, il vaut mieux avoir une voiture. Mais s'il faut choisir entre acheter une voiture et vivre au grand air et marcher dans des rues polluées et prendre les transports en commun où on voyage la plupart du temps debout, je préfère la voiture.

### Corrigés : Compréhension orale

1. Anne-Lise : possible → ça ne compte pas que ce soit un garçon ou une fille – Barnabé : difficiles → centres d'intérêts trop différents – Simon : possible → ne fait aucune différence entre filles et garçons – Dorothée : impossible → déçue par un ami d'enfance



- Christophe : difficile : gêné avec les filles, plus simple avec les garçons – Hervé : possible → aucune différence
2. a. ... la biographie d'Édith Piaf – b. Le film est réalisé par ... – c. ... un emblème national – d. Le film bénéficie d'un très bon bouche-à-oreille dans la profession ... – e. ... mais qui s'annonce d'une rare puissance. – f. ... s'est glissée dans la peau de la chanteuse ... – g. ... la ressemblance est confondante. – h. ... les premières images du film... – i. ... a su saisir admirablement... – j. ... un énorme travail a été fait en amont. – k. ... avec naturel et justesse. – l. boxeur. – m. ses parents.
3. Témoignage a. campagne : Il n'y a pas de vie privée (intimité). – b. ville : C'est pratique de ne connaître personne (anonymat). – c. ville : On peut aller partout à pied ou en transports publics (circulation). – d. ville : On peut profiter de la culture (distractions). – e. ville : On entend ses voisins, on se sent moins seul (sentiment de sécurité). – f. campagne : C'est le vide culturel mais avec les nouvelles technologies, ce n'est pas un problème (distractions). – g. campagne : Je connais bien mes voisins et je peux compter sur eux (sentiment de sécurité). – h. campagne : La solitude (anonymat). – i. campagne : Le silence (intimité). – j. campagne : Il faut une voiture, mais il y a le grand air (circulation).



## Structures de la langue (p. 137)

### Corrigés :

1. 1. ai décidé – 2. pesait – 3. était – 4. passait – 5. avais commis – 6. donnerait – 7. venait – 8. me suis dit – 9. pouvait
2. 1. si – 2. que – 3. s' – 4. que – 5. qu'
3. Raymond a téléphoné à son ami au bureau. Il lui a dit : – Je t'invite à passer la journée de dimanche dans mon cabanon près d'Alger. Son ami a répondu : – Je veux bien, mais j'ai promis ma journée à une amie. Alors Raymond a déclaré tout de suite : Je l'invite aussi. La femme de mon ami sera très contente de ne pas être la seule femme au milieu d'un groupe d'hommes.

# BIBLIOGRAPHIE ET SITOGRAPHIE

## Grammaires

Dr. Pataki Pál: Francia nyelvtan a középiskolák számára. Nemzeti Tankönyvkiadó, Budapest, 2007

Karakai: Francia nyelvtan magyaroknak, Budapest, Nemzeti Tankönyvkiadó, 2002

Kurián–Nemes–Salgó: Francia leíró nyelvtan gyakorlatokkal. Ötödik, átdolgozott, bővített kiadás, Budapest, Nemzeti Tankönyvkiadó, 2002

Nouvelle grammaire du français (cours de civilisation de la Sorbonne). Hachette français langue étrangère, Paris, 2004

Grammaire expliquée du français – niveaux débutants et intermédiaire. CLE international, Paris, 2003

## Didactique

Cadre européen commun de référence pour les langues. Didier, Paris, 2000

Közös európai referenciakeret, Sulinova, 2002

Les portfolios européens des langues. Didier, Paris, 2000

Les outils du Conseil de l'Europe en classe de langue. Didier, Paris, 2006

## Examens

Baccalauréat : [www.om.hu](http://www.om.hu)

OKTV : [www.om.hu](http://www.om.hu)

Examens reconnus et accrédités : <http://www.nyak.hu>

DELFL et DALF : CIEP : [www.ciep.fr](http://www.ciep.fr)

Institut français : <http://www.francia-intezet.hu>

Alliances françaises : [www.af.org.hu](http://www.af.org.hu)

## Conseil de l'Europe

Conseil de l'Europe : [www.coe.int](http://www.coe.int)

Editions du Conseil de l'Europe : [book.coe.int](http://book.coe.int)

Centre européen pour les langues vivantes (CELV) – <http://www.ecml.at>

## Francophonie

Délégation générale à la langue française et aux langues de France : [www.dglf.culture.gouv.fr](http://www.dglf.culture.gouv.fr)

Organisation internationale de la francophonie : [www.francophonie.org](http://www.francophonie.org)

Agence universitaire de la francophonie : [www.auf.org](http://www.auf.org)



## Sites gouvernementaux

Présidence de la République : [www.elysee.fr](http://www.elysee.fr)

Premier ministre : [www.premier-ministre.gouv.fr](http://www.premier-ministre.gouv.fr)

Assemblée nationale : [www.assemblee-nationale.fr](http://www.assemblee-nationale.fr)

Sénat : [www.senat.fr](http://www.senat.fr)

Ministère de l'Éducation, de l'Enseignement supérieur et de la Recherche :  
[www.education.gouv.fr](http://www.education.gouv.fr)

Ministère des Affaires étrangères : [www.diplomatie.gouv.fr](http://www.diplomatie.gouv.fr)

Ministère de la Culture et de la Communication : [www.culture.gouv.fr](http://www.culture.gouv.fr)

Service public : [www.service-public.fr](http://www.service-public.fr)

## Autres

Centre international d'études pédagogiques (CIEP) : [www.ciep.fr](http://www.ciep.fr)

Centre national de la recherche pédagogique (CNDP) : [www.cndp.fr](http://www.cndp.fr)

La documentation française : [www.ladocumentationfrancaise.fr](http://www.ladocumentationfrancaise.fr)

EduFrance, CampusFrance : [www.edufrance.fr](http://www.edufrance.fr)

ONISEP : [www.onisep.fr](http://www.onisep.fr)

Chambre de commerce et d'industrie de Paris (CCIP), centre de langue : [www.fda.ccip.fr](http://www.fda.ccip.fr)

Sources d'Europe : [www.europedebat.org](http://www.europedebat.org)

Portail français sur les questions européennes : [www.touteurope.fr](http://www.touteurope.fr)

Euractiv, l'actualité des politiques européennes en France : [www.euractiv.fr](http://www.euractiv.fr)

## Union européenne

Commission européenne : [www.coe.int](http://www.coe.int)

Conseil européen : [www.consilium.europa.eu](http://www.consilium.europa.eu)

Parlement européen : [www.europarl.eu.int](http://www.europarl.eu.int)

Cour de justice des Communautés européennes : <http://europa.eu.int/cj>

Cour européenne des Droits de l'homme : <http://www.echr.coe.int>

## Sites didactiques

Lefildubilingue : [www.lefildubilingue.org](http://www.lefildubilingue.org)

Franc-parler : [www.francparler.org](http://www.francparler.org)

Franciaoktatas (portail de ressources numériques, fiches pédagogiques, français sur objectifs spécifiques) : [www.franciaoktatas.hu](http://www.franciaoktatas.hu)



Nemzeti Tankönyvkiadó Zrt.  
www.ntk.hu  
Vevőszolgálat: info@ntk.hu  
Telefon: 06 80 200 788

A kiadásért felel: Jókai István vezérigazgató  
Raktári szám: 13398/K/1  
Műszaki igazgató: Babicsné Vasvári Etelka  
Műszaki szerkesztő: Marcsek Ildikó  
Grafikai szerkesztő: Görög Istvánné  
Terjedelem: 7,86 (A/5) ív  
A könyv tömege: 150 gramm  
1. kiadás, 2009  
Formakészítés: Szkriptor Bt., Pákozdy Katalin



Készült a Gyomai Kner Nyomda Zrt.-ben,  
a nyomda alapításának 127. esztendejében  
Felelős vezető: Fazekas Péter vezérigazgató  
Telefon: 66/386-211  
<http://www.gyomaikner.hu>  
E-mail: [knernyomda@gyomaikner.hu](mailto:knernyomda@gyomaikner.hu)